

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Bilges cleaning CCGS Amundsen	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3756-12M679/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3756-12-M679	<b>Date</b> 2012-06-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-024-14689	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-2-35175 (024)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-07-06</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Therrien, Gaël	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl024
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2715 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3756-12M679/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3756-12-M679

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

QCL-2-35175

Buyer ID - Id de l'acheteur

qc1024

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## Solicitation amendment 001

See below the minute of the bidder's conference

**Minutes  
Bidders' conference  
Bilge cleaning  
CCGS Amundsen  
Bid Solicitation No. F3756-12M679/A  
28/06/2012**

**1) Introduction**

A bidder's conference was held at 10:00 A.M., on Thursday July 28, 2012, aboard the CCGS Amundsen , currently moored at the section 25 of the port of Quebec .

The purpose of this meeting was to review the terms and conditions of the bid solicitation and the Coast Guard technical specifications in order to view the work to be done and clarify any points requiring explanation.

**2) Attendance/Introductions and roles of participants**

The following people attended the meeting:

<b>Name</b>	<b>Company/department</b>	<b>Occupation</b>
<b>Yves Bougie</b>	<b>Veolia</b>	<b>Représentant</b>
<b>Real Ricard Jr.</b>	<b>Urgence marine inc</b>	<b>Chargé de projet</b>
<b>Stephane Dufour</b>	<b>Garde côtière canadienne</b>	<b>Chef mécanicien</b>
<b>Pierre Colette</b>	<b>Garde côtière canadienne</b>	<b>Project authority</b>
<b>Gaël Therrien</b>	<b>T.P.S.G.C.</b>	<b>Contracting authority</b>

**3) Review of the bid solicitation document**

The bid solicitation closing date is July 6, 2012, at 2:00 p.m.

The work period will be between: August 27 , 2012 and September 4, 2012

The working hours allowed are : 0600 to 19h30 seven days a week

The ship will be moored at the section 25 of Quebec port .

#### 4) Review of technical specifications

See below the modification and add to the requirement:

#### ANNEX A

##### Technical Specification

1. The Contractor shall supply all labour and materials required to thoroughly clean all surfaces located in the propulsion motor room bilge, the forward engine room bilge and the after engine room bilge.
2. The Contractor shall remove and dispose of all bilge fluids, sludge and other contaminants in full compliance with applicable provincial and federal environmental regulations.
3. The Contractor shall be responsible for all costs related to the removal and disposal of all hazardous waste resulting from this work.
4. Upon completion of the cleaning process, all identified surfaces shall be dry, descaled and free of all contaminants.
5. All deck plates fitted in the propulsion motor room, the forward engine room and the after engine room shall be removed, their undersides cleaned and shall be reinstalled as per original upon completion of all work.
6. Following the cleaning process and prior to the reinstallation of all deck plates, the Contractor shall afford the vessel's Chief Engineer the opportunity to inspect all surfaces identified for cleaning
7. The Contractor shall take all necessary precautions to protect from damage, contamination or soiling, all systems and equipment located in proximity of the cleaning process. **(This included all the ship accommodation )**
8. All damage and soiling resulting from the cleaning process shall be repaired and cleaned at the Contractor's expense.
9. The Contractor shall include in the cleaning process all of the following surfaces exposed to the bilges in the identified spaces:
  - a. all machinery undersides which are exposed to the bilges, including the undersides of the port and starboard propulsion motors
  - b. all framing fitted to support the deck plates
  - c. all piping fitted below the deck plates
10. The Contractor shall advise the Chief Engineer prior to the start of the cleaning process, of any health hazards which may adversely affect the wellbeing of ship personnel in proximity of the cleaning process. Any hydrocarbon will be accepted to degreaser to clean the bilge.
11. Prior to the start of work, the Contractor shall submit to the Chief Engineer copies of all current material safety data sheets (MSDS) applicable to all cleaning products used during the cleaning process.

12. The Contractor shall bid in dollars per liter (\$/ltr) on the removal and disposal of a total of 5000 liters of oily bilge water(**oily water , solid, mud and waste**). The delta between this volume and the final volume removed shall be prorated and processed as unknown work.

**The quantity of 5000 liters of oily water include the amount of water produced by the cleaning process of the contractor, if the contractor use high pressure washing machining with a low flow.**

13. Prior to the close of contract, the Contractor shall provide to the Chief Engineer disposal certificates attesting to the regulatory disposal of all hazardous waste resulting from the cleaning process.

14. The vessel shall be docked at section 25, port de Québec during the entire work period.

**Add:**

**The contractor must supply the fresh water to do the cleaning.**

#### **5) Adjournment**

There being no further business, the meeting was adjourned at 10:45 a.m.

  
Gaél Therrien  
Contract Officer  
PWGSC

ANNEX I